

JORNADES EUROPEES DE PATRIMONI 2022

Església de Sant Sadurní

Iglesia de Sant Sadurní / Church of Sant Sadurní / Église de Sant Sadurní

CAT

El temple, consagrat a Sant Sadurní, va ser construït al segle X. L'actual absis és romànic. L'any 1572 es va ampliar la nau central i es va alçar el campanar. Posteriorment, el 1619, es va instal·lar el retaule major, una obra tardorenascimentista del escultor Antoni Comes, la qual va ser destruïda per la crema que va patir l'església durant la Guerra Civil. De la mateixa manera es van destruir la resta de retalles i la rectoria, una casa que estava annexada a l'edifici de l'església.

Les obres de restauració del temple es van iniciar als anys 40 amb aportacions de l'Estat i dels mateixos parroquians. La nova rectoria es va inaugurar l'any 1946, i l'actual retaule major, obra de l'arquitecte Josep Maria Ribas i Casas, durant la Festa Major de 1954.

L'antic cementiri del poble es trobava en el mateix recinte parroquial, en l'espai que ocupa l'actual jardí. Com a conseqüència del mal estat de conservació, l'any 1976 el cementiri es va haver de traslladar a la ubicació que ocupa actualment al barri de Can Coll.

CAST

El templo, consagrado a Sant Sadurní, fue construido en el siglo X. El actual abside es de estilo románico. En 1572 se amplió la nave central y se levantó el campanario. Posteriormente, en 1619, se instaló el retablo mayor, una obra tardorenascimentista del escultor Antoni Comes, que fue destruida en el incendio que sufrió la iglesia durante la Guerra Civil. También se destruyeron el resto de los retablos y la rectoria, una casa que estaba anexada al edificio de la iglesia.

Las obras de restauración del templo se iniciaron en los años 40 con aportaciones del Estado y de los propios parroquianos. La nueva rectoria se inauguró en 1946 y el actual retablo mayor, obra del arquitecto Josep Maria Ribas i Casas, durante la Festa Major de 1954.

El antiguo cementerio del pueblo se hallaba en el mismo recinto parroquial, en el espacio que ocupa el actual jardín. Como consecuencia del mal estado de conservación, en 1976 el cementerio tuvo que trasladarse a la ubicación que ocupa actualmente en el barrio de Can Coll.



ENG

The temple, dedicated to Saint Sadurní, was constructed in the 10th century. The current apse is Romanesque. The central nave was extended and the bell tower erected in 1572. The main altarpiece, a late Renaissance piece by the sculptor Antoni Comes, was installed in 1619, and later destroyed in the blaze suffered by the church during the Spanish Civil War. The rest of the altarpieces and the rectoria, a house that was attached to the church building, were also destroyed in the same way.

Restoration work began on the temple in the 40s with contributions from the State and the parishioners themselves. The new rectoria opened in 1946 and the current main altarpiece, designed by the architect Josep Maria Ribas i Casas, was unveiled during the local festival (Festa Major) in 1954.

The old town cemetery was located alongside the church in the area currently occupied by the garden. As a consequence of its poor conservation, the cemetery had to be moved to the location that it currently occupies in the district of Can Coll in 1976.

FR

Dédié à saint Saturnin (sant Sadurní en catalan), cet édifice date du Xe siècle. L'abside actuelle est de style roman. La nef a été agrandie et le clocher surélevé en 1572. Le retablo principal a été installé en 1619. Daté de la fin de la Renaissance et œuvre du sculpteur Antoni Comes, il fut plus tard détruit par l'incendie qui a ravagé l'église pendant la guerre civile, comme les autres retables et le presbytère attenants à l'église.

Des travaux de restauration ont été entrepris dans les années 1940, grâce aux contributions de l'État et des paroissiens. Le nouveau presbytère a été inauguré en 1946, et l'actuel retablo major, œuvre de l'architecte Josep Maria Ribas i Casas, a été révélé au public à l'occasion de la fête patronale de 1954.

Initialement situé sur le terrain de la paroisse, dans l'espace occupé par le jardin actuel, l'ancien cimetière a été déplacé en 1976, en raison de son mauvais état de conservation, vers le quartier de Can Coll, son emplacement actuel.



Descobreix Montornès del Vallès



PRESENTACIÓ DELS PUNTS D'INFORMACIÓ PATRIMONIAL DE MONTORNÈS CENTRE

Divendres 7 d'octubre

🕒 18 h

📍 Plaça de Joaquim Mir

Recorregut guiat fins a la plaça de Joan Miró passant pels vuit punts d'interès senyalitzats.

No cal inscripció prèvia.

PUJADA AL CASTELL DE SANT MIQUEL

Dissabte 8 d'octubre

🕒 9 h

📍 Sortida des dels jardins de l'Ajuntament

Amb la col·laboració de l'Associació Excursionista Lleure Montornès. Dificultat mitjana. Cal dur aigua i calçat còmode.

🕒 11 h

📍 Visita guiada al castell de Sant Miquel

per conèixer els resultats de les excavacions realitzades.

Inscripcions a: gestiopatrimoni@montornes.cat

MATINAL DE CELEBRACIÓ DEL 10è ANIVERSARI DEL JACIMENT ROMÀ MONS OBSERVANS

Diumenge 9 d'octubre



🕒 11 h

📍 Visita teatralitzada a l'assentament romà.

🕒 12 h

📍 Visita el campament militar de l'exèrcit republicà romà. Amb la col·laboració de l'Associació Cultural Evocati.

🕒 13 h

Parlaments i brindis d'aniversari.

Inscripcions a: monsobservans.cat/contacte

☁️ En cas de pluja, totes les activitats quedaran ajornades. Totes les activitats són gratuïtes